

VOCO

Registrado® X-tra

GB

Instructions for use

**Product description:**

Registrado X-tra is an addition-curing silicone for bite registration with extreme final hardness which sets rapidly. Highly thixotropic properties prevent it dripping from the teeth and allow for application in thicker layers. The special temperature-controlled setting formula eliminates time pressure during application and has an extremely short setting time in the mouth. After only 40 s the registration can be removed without breaking or warping. **Registrado X-tra** can be easily trimmed with a scalpel or rotating instrument and stays dimensionally stable.

Indications:

Registrado X-tra is suitable for occlusal bite registration, fixing of face bow registrations, and it is a location material for intraoral pin tracing templates.

Application:**1. Preparation:**

Use a **VOCO** Dispenser type 2 or any other suitable dispenser.

Due to technical reasons there may be slight differences in the filling levels of the two cartridge chambers. Therefore, remove cartridge cap after placing the cartridge into the dispenser type 2 and extract material until it is delivered uniformly from both chambers.

Residues from other materials (e. g. impression materials) or solutions may interfere with the setting process and should be removed prior to application (by spraying, if required).

Fit a mixing tip type 16 and extract material by pressing the lever. The material is completely and automatically mixed in the correct ratio in the mixing tip.

An intraoral tip type 2 may be inserted in the open end of the mixing tip type 16 to facilitate application.

Place the cap back on the cartridge after use. Before using it again, check the opening of the cartridge each time, and if it is blocked, remove all of the material blocking it and then extract a small amount of material, until both pastes are delivered uniformly.

2. Handling:

In case of occlusal bite registration, apply **Registrado X-tra** directly onto the upper or lower dental arch of the patient.

The working time of **Registrado X-tra** is ca. 30 s (from commencement of mixing at a room temperature of 23 °C). After 40 s in the mouth **Registrado X-tra** can be removed.

Information, precautionary measures:

Avoid contact of the uncured silicone material with clothes. Do not use with condensation-curing silicones. Latex gloves, mouthrinse and retraction solutions can also have a negative influence on the setting process.

Disinfection of the registrations with an aqueous disinfectant is recommended.

The warranted product characteristics can only be achieved when using the original Sulzer Mixpac mixing tips as approved by **VOCO**. All the mixing tips for use with our respective products are available from **VOCO**.

Registrado X-tra contains polydimethylsiloxanes and platinum catalyst. **Registrado X-tra** should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to any of these ingredients.

Storage:

Store at temperatures of 4 °C to 23 °C. Do not use after expiry date.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

DE**Gebrauchsanweisung****Produktbeschreibung:**

Registrado X-tra ist ein additionsvernetztes Silikonabformmaterial zur Bissregistrierung, das sich durch eine extrem hohe Endhärte und eine sehr schnelle Abbindeung auszeichnet. Die hohe Standfestigkeit verhindert ein Herunterlaufen von der Zahnreihe und ermöglicht ein Auftragen auch in dickeren Schichten. Die spezielle temperaturgesteuerte Aushärteformel gestattet ein Applizieren ohne Zeitdruck und eine extrem kurze Mundverweildauer von nur 40 s, nach der das Registrat sicher ohne zu brechen oder zu verziehen entnommen werden kann. **Registrado X-tra** lässt sich nach der Aushärtung leicht und kontrolliert mit Skalpell oder Fräse bearbeiten und bleibt dauerhaft dimensionsstabil.

Indikationen:

Okklusale Bissregistrierung, Fixierung bei Gesichtsbogenregistraten, Verschlüsselung von Stützstiftregistraten.

Anwendung:**1. Vorbereitung:**

VOCO-Dispenser Typ 2 oder einen anderen geeigneten Dispenser benutzen.

Technisch bedingt ergeben sich geringe Differenzen im Füllstand beider Kartuschenkammern. Daher nach dem Einsetzen der Kartusche in den Dispenser Typ 2 den Kartuschenverschluss entfernen und so lange Material auspressen, bis aus beiden Austrittsöffnungen gleichmäßige Material gefördert wird.

Reste von anderen Materialien (z. B. Abformmaterialien) oder Lösungen können das Abbinden stören und sind vor dem Auftragen zu entfernen (evtl. absprayen).

Mischkanüle Typ 16 aufsetzen und durch Betätigen des Griffhebels Material herausdrücken. In der Kanüle wird das Material automatisch und vollständig im richtigen Verhältnis gemischt.

Zur leichteren Applikation kann der Applikationsaufsatz Typ 2 auf die Mischkanüle Typ 16 gesetzt werden.

Nach Gebrauch den Kartuschenverschluss wieder aufsetzen. Vor jeder Anwendung die Austrittsöffnung der Kartusche überprüfen. Eventuell verstopfte Öffnungen freilegen und eine kleine Menge Material ausbringen, bis beide Pasten gleichmäßig gefördert werden.

2. Verarbeitung:

Zur okklusalen Bissregistrierung wird **Registrado X-tra** direkt auf den oberen oder unteren Zahnbogen des Patienten appliziert.

Registrado X-tra lässt sich etwa 30 s verarbeiten (ab Mischbeginn bei 23 °C Raumtemperatur) und nach einer Mundverweildauer von 40 s nach Schließen des Mundes wieder entnehmen.

Hinweise, Vorsichtsmaßnahmen:

Kontakt des nicht ausgehärteten Silikons mit der Kleidung vermeiden. Nicht zusammen mit kondensationsvernetzten Silikon verwenden. Latex-Handschuhe, Mundspül- und Retraktionslösungen können ebenfalls die Abbindeaktion behindern. Eine Desinfektion der Registratrate mit einem wässrigen Desinfektionsmittel ist zu empfehlen.

Die zugesagten Produkteigenschaften werden nur unter Verwendung der von **VOCO** freigegebenen original Sulzer Mixpac Mischkanülen erreicht. Die entsprechenden Mischkanülen für unsere Produkte sind alle bei **VOCO** erhältlich.

Registrado X-tra enthält Polydimethylsiloxane, Platinkatalysator. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diese Inhaltsstoffe von **Registrado X-tra** ist auf die Anwendung zu verzichten.

Lagerung:

Lagerung bei 4 °C - 23 °C. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abzugeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

FR**Mode d'emploi****Description du produit :**

Registrado X-tra est un matériau pour empreinte à base de silicone réticulant par addition destiné à l'enregistrement de l'occlusion et se caractérisant par son extrême dureté finale et sa prise très rapide. La grande fermeté initiale évite un écoulement à partir de l'arcade dentaire et permet l'application même en couches relativement épaisses. La formule spéciale pour une prise modulée par la température permet une application sans hâte et un temps de séjour en bouche extrêmement bref de seulement 40 s au bout duquel le gabarit d'enregistrement peut être déposé sans risques de fracture ou de déformation. Après la prise, **Registrado X-tra** peut être aménagé de façon simple et sûre à l'aide du scalpel ou de la fraise et conserve sa stabilité dimensionnelle.

Indications :

Enregistrements de l'occlusion, fixations réalisées lors des enregistrements utilisant un arc facial et clés de positionnement pour les enregistrements au stylet.

Application :**1. Préparation :**

Utiliser le distributeur **VOCO** type 2 ou un type similaire adapté.

Pour des raisons purement techniques, les degrés de remplissage des deux cartouches peuvent légèrement différer. Pour cette raison il faut, après avoir mis la cartouche dans le distributeur type 2, enlever le bouchon de la cartouche et extraire du matériau jusqu'à ce que les débits de matériaux soient identiques au niveau des deux orifices.

Des résidus d'autres matériaux (par ex. matériaux pour empreinte) ou certaines solutions peuvent perturber la prise et doivent donc être éliminés avant de procéder à une application (utiliser éventuellement le spray).

Mettre en place un embout mélangeur type 16 et extraire du matériau en actionnant le levier du distributeur. Le matériau est mélangé automatiquement dans l'embout, de manière homogène et avec le bon rapport de mélange.

Pour faciliter l'application l'embout intra-buccal type 2 peut être mis sur l'embout mélangeur type 16.

Refermer la cartouche avec le bouchon après l'utilisation. Vérifier les orifices de la cartouche avant chaque utilisation. Nettoyer des orifices éventuellement bouchés et extraire une petite quantité du matériau jusqu'à l'obtention d'un débit égal par les deux orifices.

2. Application :

Pour l'enregistrement de l'occlusion, **Registrado X-tra** est appliqué directement sur les arcades supérieure et inférieure du patient.

Registrado X-tra peut être travaillé durant 30 s environ (à partir du début du mélange à 23 °C de température ambiante) et déposé après un temps de séjour en bouche de 40 s à compter à partir du moment de la fermeture de la bouche.

Consignes de sécurité, précautions :

Éviter le contact de matériau silicone non durci avec les vêtements. Ne pas utiliser conjointement avec des silicones réticulant par condensation. Les gants en latex, les solutions de rinçage ou celles pour la rétraction peuvent également entraver le phénomène de prise. La désinfection à l'aide d'une solution aqueuse de désinfectant est conseillée.

Les caractéristiques indiquées ne sont atteintes que lors d'une utilisation des embouts mélangeurs originaux de Sulzer Mixpac, autorisés par **VOCO**. Tous les embouts mélangeurs correspondants pour nos produits sont disponibles chez **VOCO**.

Registrado X-tra contient du polydimethylsiloxane et un catalyseur à base de platine. Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ces composants de **Registrado X-tra** ne pas utiliser le produit.

Stockage :

Stocker à une température entre 4 °C à 23 °C. Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.

Descripción del producto:

Registrado X-tra es un material de impresión de silicona reticulante por adición para el registro de mordida, el cual se destaca por la, en extremo, alta dureza final y su fraguado muy rápido.

La alta estabilidad impide un fluido de la línea dental y posibilita una aplicación en capas más gordas. La fórmula de endurecimiento especialmente dirigida por la temperatura permite una aplicación sin premura de tiempo y una estancia en la boca de solamente 40 s por la cual se puede sacar con seguridad el registro sin romper o sin dar de sí.

Registrado X-tra se puede elaborar fácilmente y controladamente después del endurecimiento con un escalpelo o una fresa y resta permanentemente con una estabilidad dimensional.

Indicaciones:

Registrado X-tra es apropiado para registros de mordidas oclusales, fijaciones en casos registros de arcos faciales, para cierres de registros de espigas de apoyo.

Aplicación:**1. Preparación:**

Utilizar el dispensador **VOCO** del tipo 2 u otro dispensador con émbolo apropiado.

Por razones técnicas se producen pequeñas diferencias de llenado de ambas cámaras del cartucho. Por lo tanto, retirar el cierre del cartucho después de colocar el cartucho en el dispensador tipo 2 y estrujar el material hasta que salga uniformemente de ambos orificios del cartucho.

Restos de otros materiales (p. ej. materiales de impresión) o soluciones pueden perturbar el fraguado, por lo que deberán removerse antes de la aplicación (p. ej. echar espray).

Colocar la cánula de mezcla tipo 16 y estrujar el material impeliendo el disparador. El material se mezcla automáticamente y completamente en la proporción correcta en la cánula.

Para una aplicación más fácil se puede colocar una punta de aplicación del tipo 2 sobre la cánula de mezcla del tipo 16.

Después del uso, poner de nuevo el cierre del cartucho. Antes de cada uso se debe controlar el orificio de salida. En caso de que la apertura esté taponada, destaponarla y esparcir una cantidad pequeña hasta que las dos pastas salgan uniformemente.

2. Elaboración:

Para el registro de la mordida oclusal se aplica directamente **Registrado X-tra** en el arco dental superior e inferior del paciente.

Registrado X-tra puede trabajarse durante aprox. 30 s (a partir del comienzo de la mezcla a temperatura ambiente de 23 °C) y dejar el material en la boca por 40 s para asegurar el fraguado completo.

Indicaciones, medidas de prevención:

Evitar el contacto con el material que no esté endurecido con la ropa. No utilizar junto con siliconas enredadas por condensación. Guantes de látex, soluciones de enjuagues y de retracción también pueden dificultar la reacción de fraguado. Se recomienda una desinfección de los registros con un desinfectante aguado.

Las propiedades prometidas del producto se conseguirán sólo bajo el uso de las cánulas de mezcla originales Sulzer Mixpac, autorizadas de **VOCO**. Nosotros, **VOCO**, disponemos de todas las cánulas de mezcla correspondientes para nuestros productos.

Registrado X-tra contiene polidimetilsiloxanos y un catalizador de platino. **Registrado X-tra** no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra estos ingredientes.

Conservación:

Conservar a temperaturas entre 4 °C - 23 °C. No utilizar después de la fecha de caducidad.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan de comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

Descrição do produto:

Registrado X-tra é um silicone de adição para registros de mordida com uma dureza final extremamente elevada e uma presa muito rápida. As suas propriedades altamente tixotópicas evitam que escorra dos dentes e permitem a sua aplicação em camadas mais espessas. A fórmula de presa especial controlada pela temperatura propicia um tempo de trabalho suficiente e um tempo de presa intrabucal extremamente curto, de apenas 40 s na cavidade oral. Após a presa, o registro pode ser retirado da cavidade oral sem deformação e sem fraturar. O **Registrado X-tra** pode ser facilmente recortado com um bisturi ou com instrumentos rotativos, mantendo a sua estabilidade dimensional.

Indicações:

O **Registrado X-tra** é apropriado para registros de mordida, fixação de registros com arco facial e de registros com pino de apoio intraoral.

Aplicação:**1. Preparação:**

Utilize o dispensador tipo 2 da **VOCO** ou qualquer outra dispensador de mistura compatível. Devido a razões técnicas, podem ocorrer ligeiras diferenças no preenchimento de ambas as câmaras do cartucho. Assim, remova a tampa dos cartuchos após a colocação dos mesmos no dispensador tipo 2 e aperte o émbolo até que o material saia uniformemente de ambas as câmaras.

Os resíduos de outros materiais (p. ex. materiais de impressão) ou soluções podem prejudicar a reação de presa e devem ser removidos antes da aplicação (se necessário, com um jato de ar/água).

Fixe a ponta misturadora tipo 16 e empurre para fora o material pressionando a alavanca. O material é completa e automaticamente misturado na proporção correta dentro da ponta misturadora.

Se desejar, pode colocar uma ponta intraoral tipo 2 na extremidade da ponta misturadora tipo 16.

Após o uso, fechar novamente o cartucho com a tampa. Antes de cada utilização, verificar o orifício de saída do material do cartucho. Se estiver entupido, desobstruir o orifício e expelir uma pequena quantidade de material até que ambas as pastas saiam uniformemente do cartucho.

2. Manipulação:

No caso de registros de mordida oclusais, o **Registrado X-tra** deve ser aplicado diretamente no arco dentário inferior ou superior do paciente.

O tempo de trabalho do **Registrado X-tra** é de cerca de 30 s (desde o início da mistura, à temperatura ambiente de 23 °C). Após 40 s na boca, pode remover o **Registrado X-tra**.

Avisos, precauções:

Evite o contacto do silicone com as roupas antes de este ganhar presa. Não o utilize conjuntamente com silicones de condensação. Luvas de látex, soluções para bochechos, ou soluções para retração gengival podem ter também uma influência negativa na reação de presa. É recomendado fazer a desinfeção dos registros com um desinfectante aquoso.

As qualidades do produto asseguradas só podem ser obtidas quando se utilizam pontas misturadoras Sulzer Mixpac originais, aprovadas pela **VOCO**. Todas as pontas misturadoras destinadas para uso com os nossos produtos podem ser adquiridas da **VOCO**.

O **Registrado X-tra** contém polidimetil-siloxano e um catalisador de platina. **Registrado X-tra** não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a qualquer destes componentes.

Armazenamento:

Armazenar a temperaturas entre 4 °C - 23 °C. Não utilizar após expirar o prazo de validade.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efetuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.

Descrizione del prodotto:

Registrado X-tra è un materiale d'impronta in silicone con un'estrema forza finale e molto veloce da utilizzare. L'alta stabilità impedisce la fuoriuscita di materiale dai denti e favorisce l'applicazione anche in strati più grossi. La speciale formula a temperatura controllata permette un'applicazione senza forzature di tempo e un tempo di presa in bocca di appena 40 s per cui è possibile prendere l'impronta in tutta sicurezza senza fastidi. **Registrado X-tra** si può lavorare con facilità, dopo l'indurimento con uno scalpello o una fresa e manterrà comunque la sua stabilità dimensionale.

Indicazioni:

Registrado X-tra è l'ideale per la registrazione d'impronta oclusale, il fissaggio in caso di registrazioni di archi facciali e il posizionamento di materiale per la registrazione intra-orale di perni.

Applicazione:**1. Preparazione:**

Utilizzare il dispenser **VOCO** del tipo 2 o di altro tipo ma con sistema appropriato.

Per motivi tecnici il riempimento delle due camere della cartuccia può essere diseguale, quindi non appena messo nel dispenser e rimosso il cappuccio, esercitare una lieve pressione affinché il prodotto fuoriesca uniformemente in entrambe le camere del puntale.

I residui di altri materiali (ad esempio materiali d'impronta) o eventuali soluzioni potrebbero interferire con il processo di presa del materiale e devono quindi essere rimossi prima dell'applicazione (anche utilizzando dello spray).

Fissare il puntale di miscelazione di tipo 16 ed esercitare pressione sul pistone fino alla regolare fuoriuscita del materiale dal puntale.

Il materiale è miscelato automaticamente nel rapporto corretto nel puntale.

Qualora lo si desidera è possibile inserire un puntale intraorale tipo 2 all'estremità d'uscita del puntale di miscelazione di tipo 16.

Dopo l'uso chiudere la cartuccia a tappo. Prima dell'uso seguente controllare l'apertura della cartuccia. Se l'apertura è intasata, aprirla e far uscire un po' di materiale finché fuoriesce la stessa quantità da entrambi i serbatoi.

2. Lavorabilità:

In caso di una registrazione oclusale **Registrado X-tra** dev'essere applicato direttamente nell'arco dentale superiore ed inferiore del paziente.

Il tempo di lavoro è di circa 30 s (con una miscelazione a temperatura ambiente di 23 °C). Dopo 40 s all'interno della bocca, **Registrado X-tra** può essere rimosso.

Avvertenze, precauzioni:

Evitare il contatto del materiale d'impronta non indurito con capi d'abbigliamento. Non utilizzarlo assieme a siliconi che agiscono per condensazione. Guanti in lattice, colluttori o soluzioni retrattive possono anche avere un effetto negativo nel processo di presa del materiale. Si raccomanda la disinfezione dell'impronta con prodotti adeguati.

Le caratteristiche dei prodotti sono soltanto garantite utilizzando i puntali di miscelazione originali Sulzer Mixpac dalla **VOCO**. I rispettivi puntali di miscelazione per i nostri prodotti sono tutti disponibili presso la **VOCO**.

Registrado X-tra contiene polidimetilsilossano e catalizzatore al platino. Non utilizzare **Registrado X-tra** in caso di ipersensibilità (allergia) nota a uno di questi componenti.

Conservazione:

Conservare a temperatura compresa tra 4 °C e 23 °C. Non utilizzare oltre la data di scadenza.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.

Περιγραφή προϊόντος:

Το **Registrado X-tra** είναι υλικό καταγραφής της δήξης με βάση τη σιλίκονη με πολυμερισμό-προσθήκης, με εξαιρετική τελική σκληρότητα και πολύ γρήγορη πήξη. Οι υψηλά θιξοτροπικές του ιδιότητες εμποδίζουν τη ροή του υλικού από τα δόντια και επιτρέπουν την τοποθέτηση του υλικού σε παχύτερα στρώματα. Η ειδική φόρμουλα του πολυμερισμού που ελέγχεται από τη θερμοκρασία επιτρέπει επαρκή χρόνο εργασίας κατά την εφαρμογή και έχει εξαιρετικά σύντομο χρόνο πήξης μέσα στο στόμα. Μετά από 40 δευτέρα μόνο, η καταγραφή της δήξης μπορεί να αφαιρεθεί από το στόμα χωρίς να σπάσει ή να παραμορφωθεί. Το **Registrado X-tra** μπορεί να διαμορφωθεί εύκολα με νυστέρι ή φρέζες και παραμένει σταθερό στις διαστάσεις του.

Ενδείξεις:

Το **Registrado X-tra** είναι κατάλληλο για την καταγραφή της δήξης και του προσωπικού τόξου και είναι ένα υλικό εντοπισμού και χάραξης των θέσεων ενδοστοματικών καρφιδών.

Εφαρμογή:**1. Προετοιμασία:**

Χρησιμοποιήστε το προωθητικό πιστόλι τύπου-2 της **VOCO** ή οποιοδήποτε άλλο κατάλληλο πιστόλι προώθησης.

Για τεχνικούς λόγους, είναι πιθανό να υπάρχουν μικρές διαφορές στην περιεχόμενη ποσότητα των δύο θαλάμων της φύσινγας. Για το λόγο αυτό, αφαιρέστε το καπάκι της φύσινγας αφού την τοποθετήσετε στο πιστόλι τύπου-2 και πιέστε να βγει υλικό έως ότου ρέει ομοιόμορφα και από τα δύο στόμια της φύσινγας.

Υπολείμματα άλλων υλικών (π.χ. αποτυπωτικά υλικά) ή διαλύματα μπορεί να παρεμποδίσουν τη διαδικασία πολυμερισμού και πρέπει επομένως να αφαιρούνται πριν από την εφαρμογή (αν είναι απαραίτητο με σπρέι νερού).

Προσαρμόστε ένα ρύγχος ανάμιξης τύπου-16 και πιέστε το έμβολο του πιστολιού ώστε να βγει υλικό. Το υλικό θα αναμιχθεί αυτόματα και πλήρως στη σωστή αναλογία μέσα στο ρύγχος ανάμιξης.

Ένα ενδοστοματικό ρύγχος τύπου-2 μπορεί να τοποθετηθεί στο ανοιχτό άκρο του ρύγχους ανάμιξης τύπου-16, για την διευκόλυνση της εφαρμογής.

Τοποθετήστε το καπάκι πάλι πάνω στην φύσινγα μετά τη χρήση. Πριν την επόμενη χρήση, ελέγχετε το άνοιγμα της φύσινγας κάθε φορά και αν είναι μπλοκαρισμένο, αφαιρέστε όλο το υλικό που το μπλοκάρει και στη συνέχεια βγάλτε λίγη ποσότητα υλικού, μέχρις ότου και οι δύο πάστες να διανέμονται ομοιόμορφα.

2. Χειρισμός:

Σε περιπτώση καταγραφής μασητικής δήξης, τοποθετήστε το **Registrado X-tra** κατευθείαν πάνω στο άνω ή κάτω οδοντικό φραγμό του ασθενή.

Ο χρόνος εργασίας του **Registrado X-tra** είναι περίπου 30 δευτέρα (από την έναρξη της ανάμιξης σε θερμοκρασία δωμάτιου 23 °C). Μετά από 40 δευτέρα μέσα στο στόμα, το **Registrado X-tra** μπορεί να αφαιρεθεί.

Πληροφορίες, μέτρα προφύλαξης:

Αποφύγετε την επαφή του απολυμμένου σιλικονούχου υλικού με τα ρούχα. Μην το χρησιμοποιείτε μαζί με σιλίκονες συμπύκνωσης. Τα γάντια από latex, τα στοματοπλάσματα και τα διαλύματα απώθησης ούλων μπορεί επίσης να έχουν αρνητική επίδραση στη διαδικασία πολυμερισμού.

Συνιστάται η απολύμανση των καταγραφών που λάβατε, με κάποιο απολυμαντικό μέσο με υδατίνη βάση.

Τα εγγυημένα χαρακτηριστικά του προϊόντος μπορούν να επιτευχθούν μόνον με την χρήση των Sulzer Mixpac ρυγχών ανάμιξης που εγκρίνονται από την **VOCO**. Όλα τα ρύγχη ανάμιξης για χρήση με τα αντίστοιχα προϊόντα μας είναι διαθέσιμα από την **VOCO**.

Το **Registrado X-tra** περιέχει polydimethylsiloxanes και platinum catalyst. Το **Registrado X-tra** δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστών υπερευαίσθησιών (αλλεργίες) σε οποιοδήποτε από αυτά τα συστατικά.

Αποθήκευση:

Αποθηκεύστε το σε θερμοκρασίες μεταξύ 4 °C - 23 °C. Μη το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

Τα παρασκευάσματά μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυώμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.

Produktomschrijving:

Registrado X-tra is een A-silicone voor beetregistratie met een zeer hoge eindhardheid en zeer vlugge setting. De sterkthixotrope eigenschappen vermijden dat de pasta droipt en laten ook een applicatie in dikkere lagen toe. De speciale formule met temperatuur-gecontroleerde uitharding geeft een voldoende lange verwerkingstijd en maakt dat de pasta slechts 40 s in de mond moet blijven. Nadien kan de registratie uitgenomen worden zonder breuk of deformatie. **Registrado X-tra** kan gemakkelijk bijgewerkt worden met een scalpel of draai-instrument en blijft dimensioneel stabiel.

Indicaties:

Registrado X-tra is te gebruiken voor beetregistratie, het vastzetten van een face bow-registratie en als markeringsmateriaal voor de intra-orale registratiepion.

Toepassing:**1. Voorbereiding:**

Gebruik het **VOCO** dispenser type 2 of een ander gepast pistool. Om technische redenen kan er een klein verschil zijn in de vulling van beide cartridge-kamers. Verwijder daarom de cartridge-cap na het plaatsen van de cartridge in het dispenser type 2 en druk het materiaal uit tot het gelijk verdeeld is in de kamers.

Resten van ander materiaal (bv. afdrukmateriaal) kunnen het uithardingsproces beïnvloeden en worden best verwijderd voor gebruik (indien nodig met een spray). Bevestig een mengtip type 16 en druk het materiaal uit door op de hendel te drukken. De pasta komt volledig gemengd en automatisch in de correcte ratio in de mengtip.

Indien gewenst kan een intra-orale tip type 2 geplaatst worden in het open uiteinde van de mengtip type 16. Plaats de afsluiter na gebruik op de cartridge. Controleer voor wedergebruik elke keer de openingen van de cartridge, als deze geblokkeerd is, verwijder dan de blokkage, en druk een kleine hoeveelheid materiaal (bloeden) tot beide materialen uniform uitgedrukt kunnen worden.

2. Verwerking:

In het geval van occlusale beetregistratie kan **Registrado X-tra** direct aangebracht worden op de boven-of onder-tandenboog van de patiënt.

De verwerkingstijd van **Registrado X-tra** is ongeveer 30 s (van het begin van mengen bij een kamertemperatuur van 23 °C).

Registrado X-tra kan na 40 s in de mond uitgenomen worden.

Aanwijzingen, voorzorgsmaatregelen:

Vermijd contact van het niet-uitgeharte silicone met kleren. Niet samen met condensatie (C-) siliconen gebruiken. Latex handschoenen, mondspoelmiddelen en tandvlees-retractie-preparaten kunnen een negatief effect hebben op het uithardingsproces.

Desinfectie van de registratie met een adequaat desinfectiemiddel is aangewezen.

De gegarandeerde producteigenschappen kunnen alleen bereikt worden door gebruik van de door **VOCO** goedgekeurde Sulzer Mixpac mengtips. Deze goedgekeurde mengtips bij onze producten zijn ook verkrijgbaar bij **VOCO**.

Registrado X-tra bevat polydimethylsiloxaan en platinum-catalyst. Bij bekende overgevoeligheden (allergieën) voor de inhoudsstoffen in **Registrado X-tra** moet van het gebruik afgezien worden.

Opslag:

Opslag bij een temperatuur tussen 4 °C - 23 °C. Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoordelijkheid. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopsvoorwaarden.

Produktbeskrivelse:

Registrado X-tra er et A-silicone bidregistreringsmateriale med overordentlig stor sluthårdhed og meget hurtig afbinding. Markante tiksotrope egenskaber forebygger at materialet løber bort fra tænderne og muliggør applikation selv i tykkere lag. Det specielle temperatur-styrede afbindings-system gør det muligt at applicere uden tidspres og med en meget kort opholdstid i munden på bare 40 s. Herefter kan registratet tages ud uden risiko for brud eller deformation. **Registrado X-tra** kan efter afbindingen let trimmes med skalpel eller roterende instrumenter uden at kompromittere stabiliteten.

Indikationer:

Registrado X-tra er egnet til bidregistrering, fiksering af ansigtsbue og til fastgørelse af intraorale sigtestifter på plastron.

Applikation:**1. Forberedelse:**

Anvend **VOCO** dispenser type 2 eller en anden egnet sprøjte. Af tekniske årsager kan der være små forskelle i de to magasinkamres fyldningsgrad. Fjern derfor magasinets hætten, så snart magasinet er indsat i dispenser type 2 og tryk materiale ud indtil det flyder ens fra begge kamre.

Rester af andre materialer (f. eks. aftryksmaterialer) eller opløsninger kan forstyrre afbindingsprocessen og bør derfor fjernes før applicering (evt. bortsprays).

Påsat blandespids type 16 og pres materiale ud ved at trykke på håndgrebet. I blandespidsen bliver materialet automatisk og fuldstændigt blandet i det rigtige forhold. Efter behov kan en interoral spids type 2, placeres på blandekanylens spids.

Placer skruelåget tilbage på magasinet efter brug. Før magasinet tages i brug igen, bør det kontrolleres at åbningen ikke er blokeret. Hvis åbningen er blokeret, skal alt det blokerende materiale fjernes og der bør klemmes lidt ekstra materiale ud af magasinet, for at kontrollere at der kommer lige meget ud af hvert kammer.

2. Håndtering:

Ved okklusal bidregistrering kan **Registrado X-tra** appliceres direkte på patientens øverste eller nederste tandrække.

Arbejdstiden for **Registrado X-tra** er ca. 30 s (fra blandingsbegyndelse ved 23 °C). Efter 40 s i munden kan **Registrado X-tra** fjernes.

Information, advarsler, forebyggelse:

Undgå at det upolymeriserede silikone får kontakt med tøj. Bør ikke anvendes sammen med K-silicone. Latexhandsker, mundskyllevæsker og pochepakkingsvæsker kan også påvirke afbindingsprocessen negativt.

Det anbefales at desinficere registratet med et vandopløseligt desinfektionsmiddel.

For at sikre den garanterede kvalitet af produktet, skal der kun anvendes originale Sulzer Mixpac blandespids, som er godkendt af **VOCO**. Alle blandespids til brug med vores respektive produkter, kan leveres fra **VOCO**.

Registrado X-tra indeholder polydimethylsiloxan og en platinkatalysator. **Registrado X-tra** bør ikke bruges i tilfælde af kendt hypersensitivitet (allergi) mod materialets ingredienser.

Opbevaring:

Opbevares mellem 4 °C - 23 °C. Bør ikke bruges efter udløbsdatoen.

Vore præparater udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparater er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forvisse Dem om, at præparatet er egnet til det påtænkte formål. Eftersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer samt de standarder, som er fastlagt i vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.

Tuotekuvaus:

Registrado X-tra on purennan rekisteröintiin tarkoitettu A-silikon. Lopullisessa muodossa äärimmäisen kova ja nopeasti kovettuva. Erittäin tiksotrooppiset ominaisuudet estävät aineen valumisen hampaalta ja mahdollistaa applikoinnin myös paksumpina kerroksina.

Erityinen lämpötilalla kontrolloitu kovettuminen poistaa ajan käytön paineen applikoinnin aikana ja materiaali kovettuu erittäin nopeasti suussa. Jälkeenpäin jäljennös voidaan poistaa suusta murtumattomana ja vääntymättömänä.

Registrado X-tra voidaan trimmata helposti terävällä veitsellä tai pyörittämällä hiontainsstrumenteilla stabiiliin ja haluttuun muotoon.

Indikaatiot:

Registrado X-tra soveltuu purennan rekisteröintiin, kasvokaaren korjaavaan rekisteröintiin ja materiaali soveltuu intraoraalisen nastan sijoittamiseen ja jäljentämiseen.

Applikointi:**1. Alkuvalmistelu:**

Käytä **VOCO** Dispenser annostelijaa tyyppiä 2 tai muuta tarkoitukseen soveltuva annostelijaa. Teknisistä syistä kammioiden täyttötasot voivat vaihdella, joten poista patruunasta korkki ja pursota materiaalia ulos annostelijasta tyyppiä 2 kunnes kummastakin kammioista ainetta pursottautuu tasaisesti yhtä aikaa ulos. Muiden materiaalien jäännökset (esim. jäljennösaine) tai liuokset voivat häiritä kovettumisprosessia eli ne pitäisi poistaa ennen applikointia (jos tarpeellista sprayaten). Aseta sekoituskärki tyyppiä 16 patruunan päähän ja pursota ulos aine ulos puristamalla kahvaa. Materiaali sekoittuu täydellisesti ja automaattisesti oikeassa suhteessa sekoituskärjessä.

Halutessasi voit asentaa lisäksi intraoraaliviejäkärjen (tyyppi 2) sekoituskärjen (tyyppi 16) päähän.

Käytön jälkeen sulje korkki. Ennen seuraavaa käyttökertaa, tarkista ettei kumpikaan patruunan säiliö ole tukossa. Mikäli toinen tai molemmat säiliöt ovat tukossa, poista tukos. Varmista että molemmista säiliöistä tulee yhtä paljon materiaalia sekoitusta varten.

2. Käsittele:

Okklusaalipinnan purennanrekisteröinnissä annostelet **Registrado X-tra** suoraan potilaan ylä- tai alaleuan hammaskaareen.

Työskentelyaika **Registrado X-tralla** on noin 30 s (sekoituksen alusta ja huoneenlämmön ollessa 23 °C).

Suussa kovettumisajan jälkeen 40 sekunnin kuluttua **Registrado X-tra** voidaan poistaa suusta.

Lisätiedot, varotoimenpiteet:

Vältä kovettumattoman silikonimateriaalin kontaktia vaateisiin.

Älä käytä materiaalia yhdessä kondensaatiolla kovettuvien silikonien kanssa.

Lateksikäsinellä, suuhuuteilla ja retraktio liuoksilla voi olla myös negatiivisia vaikutuksia kovettumisprosessiin.

Purentajäljennöksen desinfiointi nestemäisellä desinfektio-aineella on suositeltavaa.

Edellä mainitut ominaisuudet saavutetaan vain käyttämällä **VOCO**n hyväksymiä alkuperäisiä Sulzer Mixpac-sekoituskärkiä. **VOCO** toimittaa kaikkia tarvittavia yhteensopivia viejäkärkiä.

Registrado X-tra sisältää polydimetyylisiloksaania ja platina katalysaattoria.

Registrado X-tra ei pitäisi käyttää mikäli on todettuja yliherkkyyksiä (allergioita) kyseisille ainesosille.

Säilyttäminen:

Säilytä 4 °C - 23 °C lämpötilassa. Älä käytä viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen.

Tuotteemme on kehitetty hammaslääkintäkäyttöön. Toimitamiemme tuotteiden käyttöä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytössämme olleiden parhaiden tietojemme mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapauta käyttäjää arvioimasta toimitamiemme tuotteiden soveltuvuutta aiotuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimitamiemme tuotteiden käyttöä, käyttäjä on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonnollisesti valmisteidemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myyntiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimusehtojen mukaisuuden.

Produktbeskrivelse:

Registrado X-tra er en A-silikon til bittregistrering med ekstrem hardhet og veldig rask herding. Sterkt tiksotropiske egenskaper hindrer drypping fra tennene og muliggjør applikasjoner også i tykkere lag. Den spesielle temperaturkontrollerte herdeformelen gjør det mulig å gi tilstrekkelig arbeidstid på kun 40 s i munnen. Etterpå kan registreringen tas ut uten å brette eller bli deformert. **Registrado X-tra** kan lett trimmes med skalpell eller roterende instrument og er dimensjonalt stabil.

Indikasjon:

Registrado X-tra er velegnet til bittregistrering, festemateriale ved ansiktsbueregistrering og er et lokaliseringmateriale for registreringen av Centric Occlusion under ansiktsbueregistrering med en intraoral pinne på en registreringsplate ("tracing template").

Applikasjon:**1. Preparasjon:**

Bruk **VOCO** dispenser type 2 eller annen egnet blandedpistol.

Av tekniske årsaker kan det være små forskjeller i mengden av materialet i begge kamrene. Derfor skal patronheten fjernes etter at patronen er satt inn i dispenser type 2 og presses til materiale kommer jevnt ut i begge kamrene. Rester av andre materialer (for eksempel avtrykksmateriale) eller oppløsninger kan forstyrre herdeprosessen og skal fjernes for applikasjon (om nødvendig ved spyling).

Sett på en blandespiss type 16 og trykk ut materialet ved å presse håndtaket. Materialet vil automatisk komme ut i riktig blandeforhold fra blandespissen.

Etter behov kan en intraoral spiss type 2 settes på blandekanylens spiss type 16.

Sett lokket på plass etter bruk. Hver gang for neste gangs bruk sjekkes at åpningen på patronen er fri, og dersom den er blokkert fjernes alt materiale som blokkerer. Trykk deretter ut en liten mengde av materialet inntil det kommer likt ut fra begge kamrene.

2. Behandling:

Ved okklusal bittregistrering skal **Registrado X-tra** appliseres direkte på den øvre og nedre tannbuen på pasienten.

Arbeidstiden til **Registrado X-tra** er ca. 30 s (fra starten av miksingen ved romtemperatur på 23 °C).

Etter 40 s i munnen, kan **Registrado X-tra** fjernes.

Informasjon, forhåndsregler:

Unngå kontakt mellom det uherdede sillkonmaterialet og klær. Skal ikke brukes sammen med kondensasjonsherdede silikon. Latex hansker, munnskyllenvann og retraksjonsoppløsninger kan også ha negativ innflytelse på herdeprosessen.

Desinfeksjon av registreringene med et vannholdig desinfeksjonsmiddel anbefales.

De garanterte produktkarakteristikker kan kun oppnås ved bruk av den originale Sulzer Mixpac blandespiss, som er godkjent av **VOCO**. Alle blandespisser for bruk på våre forskjellige produkter leveres fra **VOCO**.

Registrado X-tra inneholder polydimetylsiloxan og platina katalysator. **Registrado X-tra** skal ikke brukes i tilfeller med kjent hypersensitivitet (allergier) mot noen av materialets ingredienser.

Lagring:

Lagres ved 4 °C - 23 °C. Skal ikke brukes etter utgått dato.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner gitt etter beste viten og uten forpliktelse. Vår informasjon og våre anbefalinger fritar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.

Produktbeskrivning:

Registrado X-tra är ett additionshärdande silikonbaserat avtrycksmaterial för bittregistrering, som kännetecknas av mycket hög hårdhet efter härdning och mycket snabb härdning. Den höga viskositeten förhindrar att materialet sjunker undan från tandraden och möjliggör påföring i tjockare skikt. Den speciella temperaturstyrda härdningsmekanismen gör att man kan applicera massan utan tidspress och den har extremt kort härdningstid i munnen. Efter 40 sek kan avtrycket säkert tas ut utan att gå sönder eller deformeras. **Registrado X-tra** kan efter uthärdning enkelt och kontrollerat bearbetas med skalpell eller fräs, med hög dimensionsstabilitet.

Indikationer:

Ocklusal bittregistrering, fixering vid ansiktsbågesregistrering, positionsavtryck.

Applisering:**1. Preparation:**

Använd en **VOCO** dispenser typ 2 eller motsvarande.

Av tekniska skäl kan mängderna i de båda patronkammarna vara något olika. När patronen placerats i dispenser typ 2 skall därför hatten avlägsnas, varefter man trycker fram material ur patronen tills samma mängd material kommer fram ur båda öppningarna.

Rester från andra material (t ex avtrycksmaterial) eller lösningar kan störa härdningen och skall avlägsnas före appliceringen (ev sprayas bort).

Montera en blandningsspets typ 16 och tryck fram material genom att klämma in handtaget.

Materialet blandas fullständigt och automatiskt i rätt proportioner i spetsen.

En intraoral spets typ 2 kan placeras i öppningen på blandningsspets typ 16 för att underlätta appliceringen. Sätt tillbaka hatten på patronen efter användning. Före varje användning, kontrollera öppningarna på patronen, ta bort allt eventuellt blockerande material och tryck fram en liten mängd material, tills båda pastorna doseras jämnt.

2. Hantering:

För oklusal bittregistrering appliceras **Registrado X-tra** direkt på patientens övre/undre tandrad.

Registrado X-tra kan bearbetas i omkring 30 s (från påbörjad blandning vid 23 °C), och kan tas ut ur munnen efter ca 40 s under okklusion.

Information, försiktighetsåtgärder:

Undvik att få ohärdat material på kläderna. Använd inte tillsammans med kondensationshärdande silikonmaterial. Handskar av latex, munsköljvätskor och retraktionslösningar kan också störa härdningen. Registreringen bör desinficeras med ett vattenbaserat desinfektionsmedel.

De garanterade produkttegenskaperna kan endast uppnås vid användning av en original Sulzer Mixpac blandningsspets som är godkänd av **VOCO**. Alla blandningsspetsar som är avsedda för användning med våra respektive produkter finns tillgängliga från **VOCO**.

Registrado X-tra innehåller polydimetylsiloxaner, platina katalysator. **Registrado X-tra** ska inte användas vid känd hypersensitivitet (allergi) mot något av innehållet.

Förvaring:

Förvaras vid 4 °C - 23 °C. Använd ej efter utgångsdatum.

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befriar inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

Last revised: 02/2017

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com



VOCO

Registrado® X-tra

HU

Használati utasítás

**Termékleírás:**

A **Registrado X-tra** harapásregisztrációra használható A-szilikon, a megkötés után extrém keménységgel, gyors kötési idővel rendelkezik. Erősen tixotrop tulajdonságú, így a fogak közül nem folyik ki és az anyag vastagabb rétegben alkalmazható. A különleges hőmérséklet-vezérelt kötési formula miatt nincs időköznyers az alkalmazás során, miközben rendkívül rövid az intraorális kötési ideje. Mindössze 40 s után a kész lenyomatot törés, vagy elhajlás nélkül lehet eltávolítani.

A **Registrado X-tra** könnyen formálható szikével vagy forgó eszközökkel, miközben formatartó marad.

Indikációk:

A **Registrado X-tra** alkalmas harapásvételre, arcívés harapás meghatározására és támasztócsapos regisztrálásra.

Alkalmazás:**1. Preparáció:**

Használja a **VOCO** 2-es típusú adagoló pisztolyt, vagy bármilyen más megfelelő adagoló pisztolyt.

Technikai okok miatt előfordulhat, hogy a patron kamráinak töltöttségi szintje kissé eltérő. Ezért vegye le a patron kupakját, azután helyezze a patronra a 2-es típusú adagolóba és addig nyomja ki az anyagot, amíg mindkét kamrában egyenlő szintet érnek el.

Más anyagok maradványai (pl. lenyomat anyagok) vagy egyéb oldatok zavarhatják a kötés folyamatát, ezért azokat el kell távolítani az alkalmazás előtt (ha szükséges lemosással).

Rögzítse a 16-os számú keverő kanül, majd a kar megnyomásával nyomja ki az anyagot. Az anyag tökéletesen, automatikusan és a helyes arányban keveredik meg a kanülön keresztül.

Amennyiben szükséges, a 16-os keverő kanül nyitott végére egy intraorális 2-es típusú végződést is fel lehet helyezni.

Használat után helyezze vissza a kupakot a patronra. A következő használat előtt minden alkalommal ellenőrizze a patron nyílását, és ha eltömődött, távolítsa el az összes blokkoló anyagot, majd nyomjon ki egy kis mennyiségű anyagot, amíg mindkét paszta egyenletesen áramlik.

2. Kezelés:

Okklúziós harapásvétel esetén a **Registrado X-tra**-t közvetlenül a felső és alsó fogsor ívre kell applikálni.

A **Registrado X-tra** feldolgozási ideje kb. 30 s (A keverés kezdetétől számítva 23 °C-os szobahőmérsékleten). További 40 s idő után a **Registrado X-tra**-t el lehet távolítani a szájból.

Információk, óvintézkedések:

Kerülje a megkötetlen szilikon ruházzal történő érintkezését. Ne használja kondenzációs szilikonokkal. A latex kesztyű, szájblótt és a retrakciós oldat is kedvezőtlenül a kötési folyamatot.

A lenyomat fertőtlenítése vizes fertőtlenítőszerrel ajánlott. A garantált termékellemzőket csak úgy lehet elérni, ha az eredeti, minden kötelezettség nélkül szóban és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott információ és/vagy tanács nem mentesíti Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Minden forgalomban lévő termékünkhöz megrendelhető a megfelelő keverőcsórát a **VOCO**-tól.

A **Registrado X-tra** polidimetilsziloxán és platina katalizátor tartalmaz. A **Registrado X-tra** nem használható fel a bármely ezen összetevőjével szembeni ismert hiperérzékenység (allergia) esetén.

Tárolás:

Tárolja 4 °C - 23 °C közötti hőmérsékleten. Ne használja a lejáratú időt követően.

Készítményünket fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelezettség nélkül szóban és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott információ és/vagy tanács nem mentesíti Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelően azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötöttünk.

RU

Регистrado Экстра (Registrado X-tra)

Инструкция по применению

Разрешен к применению на территории

№ ФСЗ 2011/09582

Описание материала:

Регистrado Экстра – силиконовый оттисковый материал аддитивного отверждения для регистрации прикуса, отличающийся исключительно высокой конечной твердостью и очень быстрым связыванием. Отличные тиксотропные качества исключают растекание материала за пределы зубного ряда и допускают его внесение более толстым слоем. Специальная формула затвердевания, управляемая температурой окружающей среды, позволяет без спешки апплицировать материал и в значительной степени сокращает время его нахождения в полости рта – всего 40 сек., после чего регистрационный оттиск безопасно, без разрывов и деформаций, может быть извлечен. После затвердевания **Регистrado Экстра** легко и под контролем обрабатывается скальпелем или фрезой, а также длительно сохраняет стабильность объема.

Показания к применению:

Окклюзионная регистрация прикуса, фиксация при регистрации лицевой дугой, шифрование регистратов опорных штифтов.

Применение:**1. Подготовка:**

Рекомендуется использовать **VOCO** диспенсер тип 2 или другой подходящий пистолет для смешивания.

Технически обусловленной является небольшая разница в наполнении обеих камер картриджа. Поэтому, после помещения картриджа в диспенсер тип 2 нужно снять с него защитный колпачок и выдавливая материал до тех пор, пока из обоих отверстий он не будет выходить равномерно.

Остатки других материалов (напр., оттисковых материалов) или растворов могут помешать отверждению, поэтому перед нанесением они должны быть удалены (можно промыть водным спреем).

Зафиксировать канюлю для смешивания тип 16 и путем надавливания на рукоятку рычага выдавливать материал. В канюле материал автоматическим и полностью смешивается в правильном соотношении.

Для облегчения аппликации на канюлю для смешивания тип 16 можно надеть аппликационную насадку тип 2.

После применения на картридж надеть заглушку. Перед каждым использованием проверять, всё ли в порядке с выпускным отверстием картриджа. Забитые выпускные отверстия прочистить и выдавливать небольшое количество материала до тех пор, пока его выход из обоих отверстий не будет равномерным.

2. Использование:

Для окклюзионной регистрации прикуса **Регистrado Экстра** апплицируется непосредственно на верхний или нижний зубной ряд пациента.

Регистrado Экстра можно обрабатывать в течение 30 сек. (с момента замешивания при комнатной температуре 23 °C), через 40 сек. нахождения в закрытой ротовой полости оттиск следует извлекать.

Указания, меры предосторожности:

Исключить контакт незатвердевшего силикона с одеждой. Не использовать вместе с силиконами конденсационного отверждения. Латексные перчатки, растворы для полоскания полости рта и ретракции могут нарушать реакцию отверждения. Рекомендуется обработка регистрационного оттиска водными растворами дезинфицирующих средств. Указанные свойства продукта достигаются только при применении оригинальных канюль для смешивания Микс-пр производства фирмы Sulzer, проверенных компанией **VOCO**. Все соответствующие канюли для применения вместе с нашими продуктами можно приобрести в компании **VOCO**.

Регистrado Экстра содержит полидиметилсилоксан, платиновый катализатор. При наличии повышенной чувствительности (аллергии) к данным компонентам **Регистrado Экстра**, следует отказаться от его применения.

Хранение:

Хранение при температуре 4 °C - 23 °C. После истечения срока годности материал больше не применять.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к чему не обязывающими. Наши указания и/или консультации не освобождают Вас от проверки поставляемых нами препаратов на их пригодность к использованию в соответствующих целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем, что качество наших препаратов отвечает существующим нормам, а также стандартам, указанным в наших общих условиях продажи и поставок.

PL

Instrukcja użycia

Opis produktu:

Registrado X-tra to szybko wiążący, uzyskujący bardzo dużą twardość docelową A-silikon przeznaczony do rejestracji okluzji. Właściwości tixotropowe zabezpieczają przed przemieszczeniem się masy wyciskowej z zębów, umożliwiając tym samym aplikację grubszych warstw. Materiał ma specjalną formułę dzięki której wiązanie rozpoczyna się pod wpływem temperatury. Eliminuje to presję czasu. Dzięki temu materiał również bardzo szybko wiąże w jamie ustnej – już po 40 sekundach rejestrat może być usunięty z jamy ustnej bez ryzyka złamania i powstania wypatrzeń. **Registrado X-tra** łatwo poddaje się obróbce przy pomocy skalpela oraz narzędzi rotacyjnych, zachowując przy tym wymiary.

Wskazania:

Registrado X-tra przeznaczony jest do rejestracji okluzji, rejestracji za pomocą łuku twarzowego oraz jako marker przy rejestracji wykresu ruchu sztyftu podpierającego.

Stosowanie:**1. Przygotowanie:**

Do aplikacji używać pistoletu mieszającego **VOCO** typ 2 lub innego odpowiedniego dyspensera.

Ze względów technologicznych mogą wystąpić niewielkie różnice w wypełnieniu komór kartusza. Po umieszczeniu kartusza w dyspenserze usunąć zakrętkę i wycisnąć materiał do momentu, gdy ilość opuszczającego komory materiału będzie identyczna.

Pozostałości innych materiałów (np. mas wyciskowych) lub roztworów mogą zaburzyć proces wiązania, należy je więc usunąć przed przystąpieniem do aplikacji materiału **Registrado X-tra** (w razie potrzeby przy pomocy spryskiwania).

Zamocować końcówkę mieszającą typ 16 i wycisnąć materiał poprzez naciskanie dźwigni. Przechodzący przez końcówkę mieszającą materiał ulega automatycznemu i całkowitemu zmieszaniu we właściwych proporcjach.

W celu łatwiejszej aplikacji na końcówkę mieszającą typ 16 można zamontować końcówkę aplikacyjną.

Do użyciu zamknąć opakowanie. Za każdym razem przed użyciem proszę sprawdzić otwór w kartuszu czy nie jest zablokowany. Usunąć cały materiał blokujący otwór, a następnie wycisnąć niewielką ilość materiału do momentu gdy obie pasty będą wyciskane w jednokowych ilościach.

2. Aplikacja materiału:

W celu rejestracji zgryzu nanieść **Registrado X-tra** bezpośrednio na oba łuki zębowe pacjenta.

Czas pracy materiałem **Registrado X-tra** wynosi około 30 sekund (od rozpoczęcia mieszania, przy temperaturze otoczenia 23°C). Materiał **Registrado X-tra** można usunąć po 40 sekundach od zaaplikowania materiału do jamy ustnej pacjenta.

Informacje dodatkowe, środki ostrożności:

Unikać kontaktu nieutwardzonego silikonu z ubraniami. Nie stosować równocześnie z silikonami kondensacyjnymi. Rękawiczki lateksowe, płyny oraz roztwory retrakcyjne do płukania jamy ustnej mogą niekorzystnie wpływać na proces wiązania. Rejestraty dezynfekować przy pomocy wodnego roztworu antyseptycznego.

Gwarantowane właściwości materiału mogą być osiągnięte tylko w przypadku stosowania oryginalnych końcówek mieszających Sulzer Mixpac, które są zatwierdzone przez **VOCO**. Wszystkie końcówki mieszające wykorzystywane do odpowiednich produktów są dostępne w **VOCO**.

Registrado X-tra zawiera polidimetysiloksan oraz katalizator platynowy. Przy rozpoznanej nadwrażliwości (alergii) na składniki **Registrado X-tra** należy zrezygnować z aplikacji preparatu.

Przechowywanie:

Przechowywać w temperaturze 4°C - 23°C. Nie stosować po upływie terminu ważności.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielamy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczania i sprzedaży produktów.



Návod k použití

Popis produktu:

Registrado X-tra je adičně tuhnoucí silikon k registraci skusu vyznačující se extrémní konečnou tvrdostí a rychlým tuhnutím. Vysoce tixotropní vlastnosti zabraňují stékání ze zubů a umožňují nanášení v silnějších vrstvách. Speciální tepelné řízení vzorec tuhnutí dovoluje aplikaci této hmoty bez časové tísně a s extrémně krátkou dobou tuhnutí v ústech. Po pouhých 40 s lze registrát z úst bezpečně vyjmout, aniž by se zlomil nebo zdeformoval. **Registrado X-tra** se dá po ztuhnutí lehce upravit skalpelem nebo rotačním nástrojem a zůstává dlouhodobě rozměrově stálý.

Indikace:

Registrado X-tra je vhodný k registraci skusu, k fixaci registrací obličejového oblouku, a je i materiálem k určení polohy intraorálních podpůrných registračních čepů.

Použití:

1. Příprava:

Použijte mísicí pistolí **VOCO** Dispenser, typu 2 nebo jakoukoli jinou vhodnou dávkovací pistolí.

V obou komorách kartuše může být, technicky vzato, mírný rozdíl v množství náplně. Proto je třeba po nasazení kartuše do míchací pistolé typu 2 sejmout uzávěr kartuše a vytlačovat materiál tak dlouho, až ho z obou komor vytéká stejné množství.

Před nanášením se musí odstranit (proudem vody) zbytek jiných materiálů (např. otkovkových hmot) nebo roztoků, které by mohly narušit proces tuhnutí.

Nasadte míchací hrotu typu 16 a stiskem páky materiál vytlačte. V míchací hrotu se hmoty plně a automaticky ve správném poměru smíchá.

Je-li to žádoucí, je na otevřený konec míchacího hrotu 16 možné nasadit intraorální hrot typu 2.

Po použití opět nasadte na kartuši víčko. Před dalším použitím vždy zkontrolujte otvor v kartuši a je-li zablokovaný, odstraňte veškerý materiál, který jej blokuje a poté vytlačte malé množství materiálu, až se budou obě pasty vytlačovat rovnoměrně.

2. Zpracování:

Při získávání okluzálních skusových registrátů se **Registrado X-tra** nanáší přímo na horní nebo dolní zubní oblouk pacienta.

Doba pro zpracování **Registrado X-tra** je zhruba 30 s (od zahájení míchání, při pokojové teplotě 23 °C). Po 40 s v ústech je možné **Registrado X-tra** vyjmout.

Informace, bezpečnostní opatření:

Zabraňte styku nevytvrzeného silikonu s oděvem. Nepoužívejte současně s kondenzačně tuhnoucími silikony. Proces tuhnutí mohou nepříznivě ovlivnit i latexové rukavice, ústní vody a retrakční roztoky.

Registráty se doporučuje dezinfikovat ve vodním dezinfekčním roztoku.

Zaručených vlastností produktu je možné dosáhnout pouze při použití originálních míchacích hrotů Sulzer Mixpac, protože jsou schváleny firmou **VOCO**. Všechny míchací hrotu pro použití s našimi příslušnými produkty jsou k dostání u firmy **VOCO**.

Registrado X-tra obsahuje polydimetylsiloxan a platinový katalyzátor. **Registrado X-tra** by se neměl používat v případě známé hypersenzitivity (alergie) na některou z jeho složek.

Skladování:

Skladujte při teplotě 4 °C - 23 °C. Nepoužívejte po vypršení data expirace.

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití - ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazně. Na naše informace/ návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodacími a prodejními podmínkami.



Instrucțiuni de folosire

Descrierea produsului:

Registrado X-tra este un silicon A pentru înregistrarea ocuziei cu duritate finală mărită și un timp de priză rapid. Proprietățile tixotropice împiedică curgerea materialului de pe dinți și permite aplicarea acestuia în straturi groase. Formula specială cu priză controlată de temperatură elimină presiunea asupra dentistului în timpul aplicării și are un timp de priză foarte scurt în cavitatea orală. După numai 40 sec materialul pentru înregistrarea ocuziei poate fi îndepărtat fără a se deforma sau rupe.

Registrado X-tra poate fi ușor ajustat cu ajutorul unui bisturiu sau instrumente rotative și își păstrează stabilitatea dimensională.

Indicații:

Registrado X-tra este indicat pentru înregistrarea ocuziei, fixarea arcului facial și este un material de localizare al șabloanelor pentru orientarea pinilor intraorali.

Metode de utilizare:

1. Pregătirea:

Utilizați pistolul aplicator **VOCO** de tip 2 sau un alt pistol aplicator similar.

Din motive tehnice pot exista diferențe minore între nivelele de umplere ale camerelor cartușului. În acest caz, scoateți capacul cartușului după introducerea sa în pistolul aplicator de tip 2 și împingeți materialul până când acesta este distribuit uniform din ambele camere. Reziiduri de alte materiale (ca de ex materialele de amprentare) sau soluțiile pot perturba procesul de priză al materialului și trebuie îndepărtate înainte de aplicare (dacă este necesar prin folosirea spray-ului de aer). Introduceți un vârf de mixare de tip 16 și eliminați materialul prin apăsarea mânerului pistolului aplicator. Materialul este amestecat automat în doză corectă în vârful aplicator. Pentru aplicarea facilă poate fi aplicat vârful tip 2 pe canula de mixare tip 16.

După utilizare se va reaplica capacul pe cartuș. Înainte de fiecare utilizare se va verifica orificiul cartușului. Se va elibera orificiul în cazul în care acesta este înfundat și se va împinge o cantitate de material până când din ambele orificii materialul este distribuit concomitent.

2. Manipularea:

În cazul înregistrării ocuziei materialul **Registrado X-tra** se aplică direct pe arcada superioară sau inferioară a pacientului.

Timpul de lucru al produsului **Registrado X-tra** este de cca 30 sec (de la începutul mixării la o temperatură ambiantă de 23 °C). După 40 sec în cavitatea orală **Registrado X-tra** poate fi îndepărtat.

Informații, măsuri de precauție:

Evitați contactul materialului de silicon neîntărit cu îmbrăcămintea. A nu se utiliza împreună cu siliconi de condensare. Mănușile din latex, soluțiile de igienă orală și soluțiile pentru firul de retracție gingivală pot avea o influență negativă asupra procesului de priză.

Este recomandată dezinfectarea materialului de înregistrare a ocuziei cu o soluție de dezinfectant.

Proprietățile materialului vor fi atinse numai dacă se utilizează vârfurile de mixare originale Sulzer Mixpac, aprobate de **VOCO**. Vârfurile corespunzătoare pentru produsele noastre pot fi obținute de la **VOCO**.

Registrado X-tra conține polidimetilsiloxan și catalizator de platină. A nu se folosi **Registrado X-tra** în cazuri de hypersensibilități (alergii) cunoscute la unul dintre acești ingrediente.

Depozitarea:

Păstrați la temperaturi cuprinse între 4 °C - 23 °C. A nu se utiliza produsul după data expirării.

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele pe care le avem și fără nici o obligație. Informațiile și/sau sfaturile noastre nu vă scutesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potrivirii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatelor aflându-se în afara controlului nostru, utilizatorul este pe de-a-întregul responsabil pentru aplicare. Desigur, garantăm calitatea preparatelor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali ai vânzării și livrării.



Инструкции за употреба

Описание на продукта:

Registrado X-tra е А-силикон за регистрация на захватката, който се втвърдява бързо и има изключителна финална твърдост. Силно тиксотропните му свойства не позволяват стичане от зъбите и правят възможно нанасяне в по-дебели слоеве. Специалната температура контролирана формула на втвърдяване премахва натиска на времето по време на използване на материала и осигурява много бързо втвърдяване в устата. Само след 40 s регистратът може да се извади от устата без счупване или деформация. **Registrado X-tra** може лесно да се подреже със скалпел или ротиращ инструмент и остава пространствено стабилен.

Показания:

Registrado X-tra е подходящ за регистриране на захватката, включително и с лицева дъга и за фиксиране на площадката при интраорални регистрации на захватката.

Приложение:

1. Подготовка:

Използвайте **VOCO** диспенсер тип 2 или всеки друг подходящ пистолет.

По технически причини може да има малки разлики в напълването на двете камери на картушата. Ето защо, свалете капачката на картушата след като я поставите в диспенсер тип 2, изстискайте част от материала докато започне да изтича равномерно от двете камери. Остатъци от други материали (напр. отпечатъчни материали) или разтвори могат да попречат на процеса на втвърдяване и трябва да бъдат премахнати преди нанасяне (ако е необходимо, с водна струя).

Поставете смесителна канюла тип 16 и изстискайте материала чрез натиск върху лоста. Материалът се смесва напълно и автоматично в правилно съотношение в смесителната канюла.

Към отворения край на смесителната канюла тип 16 може да се прикрепи интраорален връх тип 2 за улесняване на нанасянето.

Върнете капачката обратно на картушата след употреба. Преди следващо използване проверете отворите на картушата и ако са запушени, отстранете материала, който ги запушва, след което изстискайте малко количество материал докато двете пасти започнат да изтичат равномерно.

2. Използване:

Когато се регистрира захватката, **Registrado X-tra** трябва да се нанася директно върху горната или долната зъбна редица на пациента.

Работното време на **Registrado X-tra** е прибл. 30 s (от началото на смесването при стайна температура от 23 °C). След 40 s време в устата **Registrado X-tra** може да бъде отстранен.

Информация, предпазни мерки:

Избягвайте контакт с непалимеризиран силикон с дрехите. Не използвайте с кондензационни силикони. Латексовите ръкавици, течностите за изплакване на устата и разтворите за ретракция могат също да имат отрицателно влияние върху процеса на втвърдяване.

Препоръчва се дезинфекция на регистрата с водно разтворим дезинфектант.

Гарантираните характеристики на продукта може да бъдат постигнати единствено ако се използва смесителните канюли Sulzer Mixpac, утвърдени от **VOCO**. Всички смесителни канюли, които трябва да се използват със съответните продукти, могат да се доставят от **VOCO**.

Registrado X-tra съдържа полидиметилсилоксан и платинен катализатор. **Registrado X-tra** не трябва да се използва в случаи на известна свръхчувствителност (алергия) към някоя от тези съставки.

Съхранение:

Съхранявайте при температури между 4 °C - 23 °C. Не използвайте след изтичане срока на годност.

Нашите продукти са предназначени за използване в стоматологията. Що се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, устната и/или писмената информация, която предоставяме за тях е най-добрата, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и/или препоръки не ви освобождават от задължението сами да изпробвате качествата на материала, отнесени към предназначенията му. Тъй като работата с нашите продукти е във от нашия контрол, потребителят е лично отговорен за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществуващите стандарти за качество и изисквания към условията, които ние поставяме към продажбите и доставянето.



Navodila za uporabo

Opis proizvoda:

Registrado X-tra je silikonski material z dodatnim strjevanjem za oblikovanje pri registraciji griza, ki ga odklikujeta izjemna končna trdnost in zelo hitro strjevanje. Visoka trdnost zagotavlja, da material pri delu ne zdrsne z zob in omogoča tudi nanašanje debelejših plasti. Posebna formula za strjevanje v odvisnosti od temperature dopušča dovolj časa za nanos materiala in izredno kratek čas strjevanja v ustih (le 40 s). Po tem času je strjeni material z odtisom ugriza mogoče varno sneti, brez popačenja in nevarnosti, da bi se odtis prelomil.

Registrado X-tra lahko po strditvi preprosto in nadzorovano obdelate s skalpelom ali frezo, obdelovanec pa ohrani trajno stabilno obliko.

Indikacije:

Okluzalna registracija griza, utrjevanje pri obraznih odtisih, registracija odtisa opornih zobnih zatičev.

Uporaba:

1. Priprava:

Uporabljajte dozirniki **VOCO** tip 2 ali drugo primerno mešalno pištolo.

Iz tehničnih razlogov lahko pride do manjših odstopanj v stanju napolnjenosti obeh prekatov kartuš. Zaradi tega po vstavitvi kartuše v dozirniki tipa 2 odstranite zapiralo kartuše in iztisnite material toliko časa, da bo enakomerno iztekal iz obeh izstopnih odprtin.

Ostanke ostalih materialov (npr. materialov za oblikovanje) ali raztopin lahko vplivajo na strjevanje in jih morate pred nanosom odstraniti (po potrebi z razprševanjem). Namestite mešalno kanilo tipa 16 in s pritiskanjem na vzvod iztisnite material. V kanili se material samodejno in popolnoma zmeša v pravilnem razmerju.

Za lažji nanos lahko na mešalno kanilo tipa 16 namestite nastavek za nanos tipa 2.

Po uporabi ponovno nataknite zapiralo kartuše. Pred vsako uporabo preverite izhodno odprtino kartuše. Sprostite odprtino, ki so morda zamašene, in iztisnite manjšo količino materiala, dokler obe pasti ne izhajata enakomerno.

2. Obdelava:

Pri okluzalni registraciji griza nanesite **Registrado X-tra** neposredno na zgornjo ali spodnjo vrsto pacientovih zob.

Registrado X-tra lahko obdelujete približno 30 s (od začetka mešanja pri temperaturi prostora 23 °C), po stisku zob se material po 40 s v ustih strdi in odtis lahko odstranite.

Opozorila in previdnostni ukrepi:

Izogibajte se stiku nestrjenega silikona z oblačili. Ne uporabljajte skupaj s kondenzacijskimi silikoni. Strjevanje materiala lahko ovirajo tudi zaščitne rokavice iz lateksa, raztopine za izpiranje ustne votline in retrakcijske raztopine. Priporočamo, da zobne odtise razkužite z vodnim razkužilom. Zagotovljene lastnosti izdelka lahko dosežete samo ob uporabi originalnih mešalnih kanil Sulzer Mixpac, ki jih je odobrilo podjetje **VOCO**. Vse ustrezne mešalne kanile za našo izdelke lahko dobite pri podjetju **VOCO**.

Registrado X-tra vsebuje polidimetilsiloksane, katalizator je platina. Pri znani preobčutljivosti (alergijah) na te sestavine **Registrado X-tra** materiala ne smete uporabiti.

Shranjevanje:

Shranjujte pri temperaturi 4 °C - 23 °C. Materiala ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe.

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparatov, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovano uporabo naših preparatov. Ker poteka uporaba naših preparatov brez našega nadzora, nosite odgovornost zanjo sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.



Návod na použitie

Popis výrobku:

Registrado X-tra je silikónový odtlačkový materiál so sietvovými prísadami na registráciu záhryzu, ktorý sa vyznačuje mimoriadne vysokou konečnou tvrdosťou a rýchlym vytvrdnutím. Vysoká pevnosť materiálu zabraňuje stekaniu zo zubaradia a umožňuje nanášanie aj v hrubších vrstvách. Špeciálny teplotou riadené tuhnutie umožňuje aplikáciu bez časovej tiesne a s mimoriadne krátkou dobou zotrvaní v ústach iba 40 sek, po ktorej sa oklúzny registrát dá spoľahlivo vybrať z úst bez rizika, že by sa zlomil alebo deformoval.

Prípravok **Registrado X-tra** sa dá po vytvrdnutí ľahko a kontrolovane opracovať skalpelom alebo frérou a ostáva natrvalo rozmerovo stabilný.

Indikácie:

Oklúzna registrácia záhryzu, fixácia pri registrácii tvárového oblúka, kódovanie registrátov oporných čapov.

Použitie:

1. Priprava:

Používajte miešaciu pištoľ **VOCO** typ 2 alebo inú vhodnú miešaciu pištoľ.

Drobné rozdiely v úrovni náplne oboch náplňových komôr sú technicky podmienené. Preto po nasadení náplne do miešacej pištole typu 2 musíte odstrániť uzáver náplne a materiál vytlačať tak dlho, kým z oboch výstupných otvorov kartuše nevytečká rovnomerne.

Zvyšky iných materiálov (napr. odtlačkových materiálov) alebo roztokov môžu tuhnutie narušovať a preto ich pred nanášaním prípravku odstráňte (príp. vysprejajte).

Nasaďte zmiešavaciu kanylu typu 16 a aktiváciou ručnej páky vytlačajte materiál. V kanyle sa materiál automaticky a úplne premieša v správnom pomere.

Na ulahčenie aplikácie sa môže na zmiešavaciu kanylu typu 16 nasaďiť aplikačný nástavec typu 2.

Po použití znovu nasaďte uzáver kartuše. Pred každým použitím skontrolujte výstupný otvor kartuše. Uvoľnite prípadne upchaté otvory a vytlačte malé množstvo materiálu, kým nebudú obe pasty vystupovať rovnomerne.

2. Spracovanie:

Pri oklúznej registrácii záhryzu sa **Registrado X-tra** aplikuje priamo na pacientov horné a spodné zubaradie.

Registrado X-tra sa dá spracovávať približne 30 s (počítajúc začiatkom zmiešania pri izbovej teplote 23 °C) a po zotrvaní v ústach pacienta po dobu 40 s od zatvorenia úst znovu vybrať.

Pokyny, bezpečnostné opatrenia:

Zabráňte kontaktu vytvrdnutého silikónu s odevom. Nepoužívajte spolu s kondenzačne sietvovými silikónmi. Latexové rukavice, ústne vyplachovacie a retrakčné roztoky môžu taktiež spomaliť vytvrdzovaciu reakciu. Odporúča sa dezinfikovať registráty vodným dezinfekčným prostriedkom.

Uvádzané vlastnosti produktu je možné dosiahnuť len za použitia originálnych zmiešavacích kanýl Sulzer Mixpac schválených spoločnosťou **VOCO**. Všetky príslušné zmiešavacie kanyly pre naše produkty sú dostupné od spoločnosti **VOCO**.

Registrado X-tra obsahuje polydimetylsiloxány, platínový katalyzátor. Pri známej precitlivosti (alergii) na tieto zložky **Registrado X-tra** je nutné upustiť od použitia tohto prípravku.

Skladovanie:

Uchovávajte pri 4 °C - 23 °C. Po uplynutí dátumu expirácie sa prípravok nesmie použiť.

Naše prípravky sú vyvíjané pre použitie v zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné aj písomné pokyny, či naše rady davané podľa najlepšieho vedomia a nezáväzne. Našími pokynmi a radami nie ste zbavení toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamýšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za ne zodpovední výhradne sami. Ručíme samozrejme za akosť našich prípravkov podľa platných noriem, ako aj podľa štandardu stanoveného v našich všeobecných dodacích a predajných podmienkach.



Naudojimo instrukcija

Produkto aprašymas:

Registrado X-tra yra A-silikonas, skirtas sąkandžio registracijai, pasižymintis ypatingu kietumu ir labai greitu kietėjimu. Puikios tiksotropinės savybės apsaugo nuo nulašėjimo nuo dantų ir leidžia aplikuoti storesniu sluoksniu. Speciali, nuo temperatūros priklausoma kietėjimo formulė pašalina stresą dėl dažnai trumpo aplikavimo laiko ir turi ypač trumpą kietėjimo laiką burnoje. Jau po 40 sek. medžiaga galima išimti nesulaužius ir nedeformavus. **Registrado X-tra** yra lengvai apdirbamas skalpeliu ar besisukančiais instrumentais ir išlieka dimensiškai stabilus.

Indikacijos:

Registrado X-tra tinka sąkandžio registracijai, veido lankų fiksavimui ir yra naudojamas kaip kaištukų vietos gipsiniuose modeliuose žymeklis.

Naudojimas:

1. Paruošimas:

Naudokite 2 tipo **VOCO** pistoletą ar kitą tinkamą pistoletą. Dėl techninių priežasčių gali būti skirtingas medžiagos kiekis kamerose. Todėl įdėję kasetę į 2 tipo pistoletą, nuimkite kasetės dangtelį ir spauskite medžiagą tol, kol pradės vienodai tekėti iš abiejų kamerų.

Kitų medžiagų (pvz. atspaudinių medžiagų) ar tirpalų likučiai gali sutrikdyti kietėjimą, todėl turi būti pašalinti prieš aplikaciją (jei būtina, nuplaukite vandeniu).

Fiksukite 16 tipo antgaliukus ir išspauskite medžiagą, paspausdami rankenėlę. Medžiaga maišymo antgaliuke yra visiškai ir automatiškai sumaišoma tinkamu santykiu.

Jeį pageidaujate, į 16 tipo maišymo antgaliuko angutę galite įdėti intraoralinį 2 tipo antgaliuką.

Po panaudojimo, uždėkite dangtelį ant kartridžo. Prieš naudojant vėl, patikrinkite išėjimo angas kiekvieną kartą, ir jei jos užblokuotos, pašalinkite visą blokuojančią medžiagą ir tada išspauskite mažą medžiagos kiekį, kol abi pastos ims tekėti vienodai.

2. Formavimas:

Registrudami sąkandį, **Registrado X-tra** aplikokite tiesiai ant viršutinio ir apatinio žandikaulio dantų lanko paciento burnoje.

Darbinis **Registrado X-tra** laikas yra 30 sek. (nuo maišymo pradžios kambario temperatūroje 23 °C). po 40 sek. burnoje **Registrado X-tra** galima išimti.

Informacija, apsaugos priemonės:

Venkite nesukietėjusio silikono kontakto su drabužiais. Nenaudokite kartu su C tipo silikonu. Lateksinės pirštinės, burnos skalavimo priemonės ir retrakcinis skystis taip pat gali neigiamai paveikti kietėjimo procesus.

Registraciją rekomenduojama dezinfekuoti vandeniniu dezinfektantu.

Garantuotos medžiagos charakteristikos gali būti pasiektos tik naudojant originalius Sulzer Mixpac maišymo antgaliukus, kurie yra **VOCO** patvirtinti. Visus maišymo antgaliukus su atitinkamais produktais yra įmanoma įsigyti iš **VOCO**.

Registrado X-tra sudėtyje yra polidimetilsiloksano ir platino katalizatorius. **Registrado X-tra** neturėtų būti naudojamas esant žinomam padidintam jautrumui (alergijai) bent vieni iš šių sudėtinųjų dalių.

Laikymas:

Laikykite 4 °C - 23 °C temperatūroje. Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.

Mūsų preparatai sukurti naudoti odontologijoje. Kadangi jų pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsamią žodinę ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jūsų nuo šių preparatų tinkamumo nurodytiems tikslams kontrolės. Kadangi mes negalime kontroliuoti, kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikriname jų kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygoms.



Lietošanas instrukcija

Produkta apraksts:

Registrado X-tra ir augstu precizitāti saglabājoša silikona (A silikons) masa sakodiena nospieduma noņemšanai, tai ir raksturīga ļoti ātra sacietēšana un ārkārtīgi augsta cietība. Teicamā stabilitāte neļauj masai noslidēt no zobu rindas, tāpēc ir iespējams to uzklāt arī biežākā slānī. No temperatūras atkarīgā īpašā sacietēšanas formula ļauj uzklāt masu bez pārmērīgas steigas un nodrošina izcili īsu sacietēšanas laiku mutē – tikai 40 s; pēc tam nospiedumu var droši izņemt, nebaidoties no salaušanas vai deformēšanas. Pēc sacietēšanas **Registrado X-tra** var viegli un kontrolēti apstrādāt ar skalpeli vai frēzi, un tas ilgstoši saglabā precīzus izmērus.

Pielietojums:

Okluzālā sakodiena nospieduma noņemšana, sejas loka nospiedumu fiksācija, nospiedumi ar intraorālo balsta tapu.

Lietošana:

1. Sagatavošana:

Izmantojiet **VOCO** dozatoru (tips 2) vai jebkuru citu piemērotu sajaukšanas pistoli.

Tehnisku iemeslu dēļ abu patronu kameru pildījuma līmeņi var nedaudz atšķirties. Tādēļ pēc patronas ievietošanas dozatorā (tips 2) noņemiet patronas vāciņu un izspiediet materiālu tik ilgi, kamēr tas vienmērīgi izspiežas no abām atverēm.

Citu vielu (piem., nospieduma masas) vai šķidrumu atliekas var aizkavēt sacietēšanu, tāpēc pirms uzklāšanas tās ir jānoņem (vai jānoskalos).

Uzlieciet sajaukšanas kanili (tips 16) un, spiežot roktura sviru, izspiediet materiālu. Kanilē materiāls sajaukšanas pāreģistrācijā, sajaukšana notiek automātiski un pilnībā.

Lai būtu vieglāk uzklāt materiālu, uz sajaukšanas kaniles (tips 16) var uzlikt aplikācijas uzgali (tips 2).

Pēc lietošanas uzlieciet atpakal kasetnes vāciņu. Pirms atkārtotas lietošanas katru reizi pārbaudiet kasetnes atveri. Ja tā ir aizsērējusi, iztīriet to un izspiediet nelielu daudzumu materiāla, līdz abas pastas tiek vienmērīgi padotas.

2. Lietošana:

Okluzālā sakodiena nospieduma iegūšanai **Registrado X-tra** uzklāj tieši uz pacienta augšējās vai apakšējās zobu rindas.

Registrado X-tra ir apstrādājams apmēram 30 s (no sajaukšanas sākuma 23 °C temperatūrā), un to var izņemt, kad ir pagājušas 40 s pēc mutes aizvēršanas.

Norādes, piesardzības pasākumi:

Nepieļaujiet nesacietējušu silikona saskari ar apgērbi. Neizmantojiet kopā ar precizitāti nesaglabājošiem silikoniem (K silikoniem). Sacietēšanas reakciju var aizkavēt arī lateksa cimdi, mutes skalojamie un retrakcijas šķidrumi. Nospiedumus ir ieteicams dezinficēt ar dezinfekcijas līdzekļu un ūdens šķidrumiem.

Solītās izstrādājuma īpašības iespējams sasniegt tikai, izmantojot **VOCO** apstiprinātās oriģinālās Sulzer Mixpac sajaukšanas kaniles. Visas ar mūsu izstrādājumiem izmantotajās sajaukšanas kaniles ir pieejamas **VOCO**.

Registrado X-tra sastāvā ir polidimetilsiloksāna, platīna katalizators. Ja ir zināms par paaugstinātu jutību (alerģiju) pret šīm **Registrado X-tra** sastāvdaļām, no izmantošanas ir jāatsakās.

Uzglabāšana:

Uzglabāt 4 °C - 23 °C temperatūrā. Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

Mūsu preparāti ir paredzēti pielietošanai zobārstniecībā. Attiecībā uz mūsu preparātu pielietošanu, mūsu mutiskie un/vai rakstiskie norādījumi, piem., mūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz mūsu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda mūsu materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pielietošanas veidam. Tā kā mēs nespējam kontrolēt preparātu izmantošanu, lietotājs ir pilnībā atbildīgs par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvīšajiem standartiem un mūsu vispārējiem piegādes un pārdošanas noteikumiem.



Upute za upotrebu

Opis proizvoda:

Registrado X-tra je materijal za uzimanje otiska na bazi adicijskog silikona za registraciju zagriža koji karakterizira ekstremno visoka konačna tvrdoća i vrlo brzo stvrdnjavanje. Visoka stabilnost sprečava klizanje sa zubnog niza te omogućuje nanošenje čak i u debljim slojevima. Specijalna temperaturno upravljana formula stvrdnjavanja omogućuje apliciranje bez žurbe i ekstremno kratko vrijeme držanja materijala u ustima od samo 40 s, nakon čega se registrat može sigurno izvesti a da se ne iskrivi. **Registrado X-tra** se nakon stvrdnjavanja može lako i kontrolirano obrađivati skalpelom ili frezom i ostaje trajno dimenzijski stabilan.

Indikacije:

Okluzalna registracija zagriža, pričvršćivanje kod registrata pomoću obrznog luka, kao materijal za pozicioniranje registrata s potpornim kolčićem.

Primjena:

1. Priprema:

Upotrijebite dozator **VOCO**, tip 2 ili neki drugi prikladan pištolj za miješanje.

Iz tehničkih razloga dolazi do malih razlika u razini napunjenosti obje komore kartuše. Stoga nakon umetanja kartuše u dozator, tip 2 treba skinuti poklopac kartuše i istiskivati materijal sve dok materijal ne počne ravnomjerno izlaziti iz oba izlazna otvora.

Ostatci drugih materijala (npr. otisnih materijala) ili otopena mogu negativno utjecati na stvrdnjavanje i treba ih ukloniti prije nanošenja (eventualno očistiti sprejem). Postavite kanilu za miješanje, tip 16 i aktiviranjem drške istisnite materijal. U kanili se materijal automatski i u potpunosti miješa u pravom omjeru.

Radi lakše aplikacije se na vrh kanile za miješanje tip 16 može dodatno nataknuti nastavak za nanošenje tip 2.

Nakon uporabe ponovo stavite poklopac na kartušu. Prije svake uporabe provjerite izlazni otvor na kartuši. Oslobodite eventualno začepljene otvore i istišćite malu količinu materijala sve dok obje paste ne počnu ravnomjerno izlaziti.

2. Primjena:

Za okluzalnu registraciju zagriža proizvod **Registrado X-tra** aplicira se izravno na gornji i donji zubni luk pacijenta.

Registrado X-tra može se obrađivati oko 30 s (od početka miješanja na sobnoj temperaturi od 23 °C) i nakon vremena držanja materijala u ustima od 40 s nakon zatvaranja usta ponovno izvesti.

Upute i mjere opreza:

Izbjegavajte da nestvrdnuti silikon dođe u dodir s odjećom. Nemojte upotrebljavati zajedno s kondenzacijskim silikonima. Rukavice od lateksa, otopine za ispiranje usta i retrakcijske otopine također mogu omesti reakciju stvrdnjavanja. Preporučujemo da registrate dezinficirate vodenastim dezinfekcijskim sredstvom.

Jamčene karakteristike proizvoda postižu se samo pri uporabi originalnih kanila za miješanje Sulzer Mixpac koje je odobrila tvrtka **VOCO**. Sve odgovarajuće kanile za miješanje za naše proizvode možete kupiti od tvrtke **VOCO**.

Registrado X-tra sadrži polidimetilsiloksane, platinu kao katalizator. Kod poznatih prevelikih osjetljivosti (alerģije) na ove sastojke **Registrado X-tra** treba odustati od njegove primjene.

Čuvanje:

Čuvati na temperaturama od 4 °C do 23 °C. Ne koristiti nakon isteka roka trajanja.

Naši preparati razvijeni su za primjenu na području stomatologije. Što se tiče primjene preparata koje isporučujemo, naše usmene i/vi pismene preporuke, odnosno naši savjeti dani su prema našem najboljem znanju pa su prema tome neobvezujući. Bez obzira na naše upute i/vi savjete, obavezni ste i dalje provjeriti prikladnost isporučenih preparata za planirane svrhe primjene. S obzirom da se naši preparati primjenjuju bez naše kontrole, za primjenu ste odgovorni isključivo Vi. Mi, naravno, jamčimo kvalitetu naših preparata u skladu s postojećim normama te u skladu sa standardima utvrđenim u našim općim uvjetima isporuke i prodaje.



Kasutusjuhised

Toote kirjeldus:

Registrado X-tra on A-silikon hambumuse registreerimiseks, mis kõvastub kiiresti ja on väga tugeva lõppkõvadusega. Väga tiksotroopsed omadused ennetavad hammastelt tilkumist ning võimaldavad materjali peale kanda paksemate kihtidena. Spetsiaalne temperatuuriga kontrollitav kõvastumine vähendab apliteerimiseks kuluvat ajapiirangut ning on suus väga lühikeseks kõvastumisaeg. Pärast kõigest 40 s saab kõvastunud hambumus-registraadi suust eemaldada murdumatul ja moonduumatul kujul. **Registrado X-tra** t on võimalik hõlpsasti skalpelli või pöörleva (roteeruva) instrumendiga trimmida ning seejuures säilib töödelatud hambumus-registraat dimensionaalse stabiilsuse.

Näidustused:

Registrado X-tra sobib hambumuse registreerimiseks, näokaare registreerija fikseerimiseks ja on lokatsioonimaterjal intraoraalsete pinnizabloonide paigaldamiseks.

Kasutusviis:

1. Ettevalmistamine:

Kasutage **VOCO** dispenserit (segamispüstolit) tüüp 2 või mõnda teist sobivat püstolit.

Tehnilistel põhjustel võivad esineda väikesed erinevused kummagi kapslikambri täitvuses. Seetõttu eemaldage kapslikork pärast kapsli (tüüp 2) segamispüstolisse asetamist ning suruge materjali välja, kuni materjal väljub ühtlaselt mõlemast kambrist.

Teiste materjalide (nt jäljendmaterjalid) või lahuste jäägid võivad segada kõvastumisprotsessi ning tuleks eemaldada enne aplikatsiooni (vajadusel pritsides). Paigaldage tüüp 16 segamisotsik ja suruge materjal välja, vajutades püstoli kangile. Materjal seguneb segamisotsikus täielikult ja automaatselt õiges vahekorras. Tüüp 16 segamisotsiku avatud otsa võib aplikatsiooni hõlbustamiseks ühendada intraoraalse tüüp 2 otsiku.

Asetage kork pärast kasutamist kapslile tagasi. Enne igat järgnevat kasutuskorda kontrollige kapsli avaust ja selle sulgumise korral eemaldage kogu avaust blokeeriv materjal ning seejärel väljutage väike kogus materjali, kuni mõlemad pastad väljuvad ühtlaselt.

2. Käsitlemine:

Oklusaalse hambumuse registreerimise korral tuleks **Registrado X-tra** kanda otse patsiendi ülemisele või alumisele hambakaarele. **Registrado X-tra** tööaeg on u 30 s (segamise algusest toatemperatuuril 23 °C). Pärast 40 s suus võib **Registrado X-tra** eemaldada.

Teave, ettevaatusabinõud:

Väitige kõvastamata silikonmaterjali kokkupuudet riietega. Ärge kasutage koos kondensatsioonil kõvastuvate silikonidega. Lateks-kummikindad, suuloputusvedelikud ja retraktsioonilahused võivad samuti kõvastumisprotsessi negatiivselt mõjutada.

Soovitslik on jälgendi desinfektsioon veebaasil desinfektandiga.

Garanteeritud tooteomadusi on võimalik saavutada ainult siis, kui kasutate ke originaalseid Sulzer Mixpac segamisotsikuid, mis on **VOCO** poolt heakskiidetud. Kõik meie toodetele vastavad segamisotsikud on saadaval **VOCO**-lt.

Registrado X-tra sisaldab polümetüülsiloksani ja plaatina-katalüsaatorit. **Registrado X-tra** ei tohiks kasutada teadaoleva ülitundlikkuse (allergia) korral ükskõik millise koostisosa suhtes.

Säilitamine:

Säilitage temperatuurivahemikus 4 °C kuni 23 °C. Mitte kasutada pärast kõlblikkusaaja lõppu.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meil hangitud preparaate korral on võimalik saada meilt suulisi ja/või kirjalikke näpunäiteid. Kuna meie preparaate kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklik vastutusel. Meie omalt poolt garanteerime preparaate kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistan-darditele.

Last revised: 02/2017

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
E-mail: marketing@voco.com
www.voco.com

